الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع.)

البيانات المالية المرحلية الموجزة
٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع)

البيانات المالية المرحلية الموجزة
٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

المحتويات	*الصفحة*
تقرير المراجعة لمدققي الحسابات المستقلين	١
بيان المركز المالي المرحلي الموجز	٢
بيان الدخل المرحلي الموجز	٣
بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز	٤
بيان التغيرات في حقوق المساهمين المرحلي الموجز	٥
بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز	٦
إيضاحات	٧ - ١٣

ص.ب. : ٣٨٠٠
الطابق ٣٢
أبراج الإمارات
شارع الشيخ زايد
دبي
الإمارات العربية المتحدة

تليفون: ٤٠٣٠٣٠٠ (٤) ٩٧١+
فاكس: ٣٣٠١٥١٥(٤) ٩٧١+
الموقع الإلكتروني: ww.ae-kpmg.com

تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول مراجعة المعلومات المالية المرحلية الموجزة

السادة المساهمين
الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع.)

مقدمة

لقد قمنا بمراجعة بيان المركز المالي المرحلي الموجز المرفق لـ الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع.) كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢، وكذلك بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز (الذي يتألف من بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز وبيان الدخل المرحلي الموجز المنفصل)، وبيان التغيرات في حقوق المساهمين المرحلي الموجز وبيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز لفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ، بالإضافة إلى إيضاحات حول المعلومات المالية المرحلية الموجزة (المعلومات المالية المرحلية الموجزة). إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وعرض هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ *"التقارير المالية المرحلية"* من معايير التقارير المالية الدولية. بينما تنحصر مسؤوليتنا في التعبير عن استنتاجنا حول هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة بناءً على أعمال المراجعة التي قمنا بها.

نطاق أعمال المراجعة

لقد قمنا بإجراء مراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي حول ارتباطات المراجعة رقم ٢٤١٠ *"مراجعة المعلومات المالية المرحلية من قبل مدقق حسابات مستقل للمنشأة"*. تنطوي أعمال مراجعة المعلومات المالية المرحلية على استفسارات، بصورة رئيسية من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية، والقيام بإجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق المراجعة أقل بشكل كبير من نطاق التدقيق الذي يتم القيام به وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق وبالتالي فإن المراجعة لا تمكننا من الحصول على تأكيدات بأننا سنكون على دراية بكافة الأمور الهامة التي يمكن التعرف عليها من خلال التدقيق، وبالتالي فإننا لا نبدي رأياً تدقيقياً.

الاستنتاج

بناءً على مراجعتنا، لم يسترع انتباهنا ما يجعلنا نعتقد بأن المعلومات المالية المرحلية الموجزة المرفقة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ولفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ لم يتم إعدادها، من كافة النواحي المادية، وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ *"التقارير المالية المرحلية"*.

كي بي إم جي
فيجندرانات مالهوترا
رقم التسجيل: ٤٨ ب

29 OCT 2012

كي بي إم جي ، شركة مسجلة في الإمارات العربية المتحدة وعضوة في شبكة "كي بي إم جي" للشركات الأعضاء المستقلة التابعة لـ "كي بي إم جي إنترناشيونال كوبريتف" ("كي بي إم جي إنترناشيونال")، شركة سويسرية. جميع الحقوق محفوظة.

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع.)

بيان المركز المالي المرحلي الموجز

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

	إيضاح	(غير مدققة) ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ درهم	(مدققة) ٣١ ديسمبر ٢٠١١ درهم
الموجودات			
الممتلكات والمعدات	٧	٣٧,٩٧٤,٢٧٦	٤,٥٥٣,٧١٤
العقارات الاستثمارية	٨	٢٠٥,٧٥٤,٤٨٥	٢٣٨,٠٠٠,٠٠٠
الاستثمارات في الأوراق المالية	٩	١٦٦,٥٩٠,٩٦٨	١٠٦,٦٣٨,٦٦٠
موجودات إعادة التأمين		٢٤٥,٧٢٤,٧١٢	٢٤١,٠٣٥,٧٢٠
مديني التأمين والذمم المدينة الأخرى		١٤٤,١٤٢,٠٤٧	١٣٧,١٥٢,٧٤٤
النقد وما يعادله		١٠٦,٠٣٩,٠١٣	١٣٣,٨٩٤,٢٧٢
إجمالي الموجودات		٩٠٦,٢٢٥,٥٠١	٨٦١,٢٧٥,١١٠
المطلوبات			
مخصصات عقود التأمين		٤٣٥,٧٢٥,٧٤٥	٤١٤,٢٠٥,٢٦٥
دائنو التأمين والذمم الدائنة الأخرى		٩٥,٧٣٤,٣٣٩	١٢٧,٦٠٦,٣٦٣
المستحق الدفع إلى المشتركين في المنتجات المرتبطة بالوحدات		٣٤,٢٦٩,٥٦٢	-
إجمالي المطلوبات		٥٦٥,٧٢٩,٦٤٦	٥٤١,٨١١,٦٢٨
حقوق الملكية			
رأس المال		١٤٩,٩٥٤,١١٢	١٤٩,٩٥٤,١١٢
الاحتياطي القانوني		٤٢,٨٣٥,٦٥٦	٤٢,٨٣٥,٦٥٦
الاحتياطي العام		٤٢,٢١٩,٦٧٠	٤٢,٢١٩,٦٧٠
احتياطي القيمة العادلة		(٢,٦٢٣,٦٢٦)	(١٢,٥٢٦,٨٤١)
الأرباح المحتجزة		١٠٨,١١٠,٠٤٣	٩٦,٩٨٠,٨٨٥
إجمالي حقوق الملكية		٣٤٠,٤٩٥,٨٥٥	٣١٩,٤٦٣,٤٨٢
إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية		٩٠٦,٢٢٥,٥٠١	٨٦١,٢٧٥,١١٠

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٧ إلى ١٣ جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة.

تمت المصادقة على هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة والتصريح بإصدارها من قبل مجلس الإدارة في وتم توقيعها بالنيابة عنه من قِبل:

29 OCT 2012

حمد مبارك بوعميم
رئيس مجلس الإدارة

د. عبد الزهرة عبد الله علي
الرئيس التنفيذي

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات المستقلين مدرج على الصفحة ١.

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع.)

بيان الدخل المرحلي الموجز

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

	ايضاح	(غير مدققة) فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ درهم	(غير مدققة) فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ درهم	(غير مدققة) فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ درهم	(غير مدققة) فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ درهم
إجمالي أقساط التأمين المكتتبة	١١	٩٦,٧٤٨,٠٨٧	١٠٥,١١٠,٠٥٦	٣٤٩,٤٢٥,٢٣٠	٣٥٧,٥٩٢,٧٩٦
إعادة التأمين المتنازل عنه	١١	(٤٨,٢٧٠,٧٠١)	(٤٩,٨٣٦,٧٩٠)	(١٢٨,١٨٨,٢٤٩)	(١٥٢,٢٦٩,٩٢٥)
صافي أقساط التأمين	١١	٤٨,٤٧٧,٣٨٦	٥٥,٢٧٣,٢٦٦	٢٢١,٢٣٦,٩٨١	٢٠٥,٣٢٢,٨٧١
التغير في مخصص الأقساط غير المكتسبة والمبالغ المستحقة إلى المشتركين في المنتجات المرتبطة بالوحدات	١١	١٦,٠٧٥,٣٤١	٦,٦٤٣,١١٣	(٢٠,٨٢٣,٣٧٨)	١,١٨٧,٧٥٩
صافي أقساط التأمين المكتسبة	١١	٦٤,٥٥٢,٧٢٧	٦١,٩١٦,٣٧٩	٢٠٠,٤١٣,٦٠٣	٢٠٦,٥١٠,٦٣٠
عمولات إعادة التأمين المكتسبة	١١	١٤,٧٥٨,٩٤١	١٩,٠٥٥,٩١٢	٣٢,٣٦٢,٤٩٠	٣٤,٣٤٢,٩٠٧
إجمالي الإيرادات	١١	٧٩,٣١١,٦٦٨	٨٠,٩٧٢,٢٩١	٢٣٢,٧٧٦,٠٩٣	٢٤٠,٨٥٣,٥٣٧
المطالبات المدفوعة		(٦١,٧١٨,٦٧٧)	(٦٧,١٤٥,٣٥٧)	(٢٠٣,٨١٠,٤٠٠)	(٢٠٠,٣٠٧,٩٠١)
حصة إعادة التأمين		١١,٩٦٦,٠٥٨	١٣,٠٦٦,٥١٤	٥١,٥٣٩,٧٠٦	٤٠,٩٦٠,٥٥٢
صافي المطالبات المدفوعة		(٤٩,٧٥٢,٦١٩)	(٥٤,٠٧٨,٨٤٣)	(١٥٢,٢٧٠,٦٩٤)	(١٥٩,٣٤٧,٣٤٩)
التغير في مخصص المطالبات قيد التسوية		٢٤٥,٢٢٤	٢٣١,٠٧٧	٣,٩٠٨,٧٩٧	(٢,٦٩٤,٦٧٧)
صافي المطالبات المتكبدة	١١	(٤٩,٥٠٧,٣٩٥)	(٥٣,٨٤٧,٧٦٦)	(١٤٨,٣٦١,٨٩٧)	(١٦٢,٠٤٢,٠٢٦)
العمولات المدفوعة	١١	(١٠,٥٧٢,٩٧٢)	(١٤,٥٢١,٠٧١)	(٢٢,٨٠٢,٨٩٢)	(٢٤,٢٩٣,٥٩٠)
المصروفات الإدارية	١١	(٨,٦٨٤,٣٨٨)	(٧,٦٥٨,١٤٦)	(٢٤,٨٠٣,٢٠٥)	(٢٥,٤٢٩,١٧٥)
صافي مصروفات التأمين		(٦٨,٧٦٤,٧٥٥)	(٧٦,٠٢٦,٩٨٣)	(١٩٥,٩٦٧,٩٩٤)	(٢١١,٧٦٤,٧٩١)
صافي الحركة في صندوق التأمين على الحياة	١١	(٣٦٩,٠١٤)	(٧٣٦,٨٤٢)	(١,١٩٦,٢٢٧)	(١,٨٩٥,٢١٣)
النقص في القيمة العادلة للاستثمارات المحتفظ بها للمنتجات المرتبطة بالوحدات		٢,٠١٦,٩٢٦	-	(١,٨٥٤,٣١٨)	-
إجمالي مصروفات التأمين		(٦٧,١١٦,٨٤٣)	(٧٦,٧٦٣,٨٢٥)	(١٩٩,٠١٨,٥٣٩)	(٢١٣,٦٦٠,٠٠٤)
أرباح التأمين	١١	١٢,١٩٤,٨٢٥	٤,٢٠٨,٤٦٦	٣٣,٧٥٧,٥٥٤	٢٧,١٩٣,٥٣٣
إيرادات الفوائد وايرادات أخرى (صافية)		١,٨٣٨,٣٩١	٨٤٣,٠٦٣	٨,٢٩٠,٨٥٩	٦,٨٢٩,٩٢٩
صافي الإيرادات من الاستثمارات في الأوراق المالية		٣,٢٦٠,١٥٩	(٣,٢٦٤,٥٢٤)	٤,٥٣٥,٩٥٣	٢,٦٤٦,٧٥٨
مصروفات إدارية وعمومية		(١,٦١٦,٤٢٩)	(٧٩١,٨١٥)	(٤,٦٠١,٢١٧)	(٢,٥٠٥,٩٢٤)
أرباح الفترة		١٥,٦٧٦,٩٤٦	٩٩٥,١٩٠	٤١,٩٨٣,١٤٩	٣٤,١٦٤,٢٩٦
ربحية السهم الأساسية والمخففة		٠,١٠	٠,٠١	٠,٢٨	٠,٢٣

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٧ إلى ١٣ جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات المستقلين مدرج على الصفحة ١.

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع.)

بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر٢٠١٢

	(غير مدققة) فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ درهم	(غير مدققة) فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ درهم	(غير مدققة) فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ درهم	(غير مدققة) فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ درهم
أرباح الفترة	١٥,٦٧٦,٩٤٦	٩٩٥,١٩٠	٤١,٩٨٣,١٤٩	٣٤,١٦٤,٢٩٦
الإيرادات الشاملة الأخرى				
صافي التغير في القيمة العادلة للاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الإيرادات الشاملة الأخرى	١,١٠٣,٥٢١	(١,٧٠٧,٥٩٣)	٣,٠٥٨,٢٠٤	(٢,٤٣٥,٩٦٥)
إجمالي الإيرادات الشاملة الأخرى	١,١٠٣,٥٢١	(١,٧٠٧,٥٩٣)	٣,٠٥٨,٢٠٤	(٢,٤٣٥,٩٦٥)
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة	١٦,٧٨٠,٤٦٧	(٧١٢,٤٠٣)	٤٥,٠٤١,٣٥٣	٣١,٧٢٨,٣٣١

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٧ إلى ١٣ جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات المستقلين مدرج على الصفحة ١.

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع.)

بيان التغيرات في حقوق المساهمين المرحلي الموجز (غير مدققة)

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

	رأس المال درهم	الاحتياطي القانوني درهم	الاحتياطي العام درهم	احتياطي القيمة العادلة درهم	الأرباح المحتجزة درهم	الإجمالي درهم
الرصيد في ١ يناير ٢٠١١	١٤٩,٩٥٤,١١٢	٤٠,٠٠٣,٦١٦	٣٩,٣٨٧,٦٣٠	(٦,٥١٤,٢٥٦)	١١٣,٩٣١,٩٨٧	٣٣٦,٧٦٣,٠٨٩
تأثير التغيرات في السياسة المحاسبية للاعتراف بالأدوات المالية وقياسها (المعيار رقم ٩ من معايير التقارير المالية الدولية) (راجع الإيضاح ١١)	-	-	-	(١,٢٨١,١٠٤)	١,٢٨١,١٠٤	-
الرصيد في ١ يناير ٢٠١١ – مُعاد بيانه	١٤٩,٩٥٤,١١٢	٤٠,٠٠٣,٦١٦	٣٩,٣٨٧,٦٣٠	(٧,٧٩٥,٣٦٠)	١١٥,٢١٣,٠٩١	٣٣٦,٧٦٣,٠٨٩
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة						
أرباح الفترة	-	-	-		٣٤,١٦٤,٢٩٦	٣٤,١٦٤,٢٩٦
الإيرادات الشاملة الأخرى للفترة						
صافي التغير في القيمة العادلة للاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الإيرادات الشاملة الأخرى	-	-	-	(٢,٤٣٥,٩٦٥)	-	(٢,٤٣٥,٩٦٥)
إجمالي الإيرادات الشاملة الأخرى للفترة	-	-	-	(٢,٤٣٥,٩٦٥)	-	(٢,٤٣٥,٩٦٥)
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة	-	-	-	(٢,٤٣٥,٩٦٥)	٣٤,١٦٤,٢٩٦	٣١,٧٢٨,٣٣١
مكافآت أعضاء مجلس الإدارة	-	-	-	-	(٣,٤٠٠,٠٠٠)	(٣,٤٠٠,٠٠٠)
توزيعات الأرباح المدفوعة للمالكين	-	-	-	-	(٣٧,٤٨٨,٥٢٨)	(٣٧,٤٨٨,٥٢٨)
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١	١٤٩,٩٥٤,١١٢	٤٠,٠٠٣,٦١٦	٣٩,٣٨٧,٦٣٠	(١٠,٢٣١,٣٢٥)	١٠٨,٤٨٨,٨٥٩	٣٢٧,٦٠٢,٨٩٢
الرصيد في ١ يناير ٢٠١٢	١٤٩,٩٥٤,١١٢	٤٢,٨٣٥,٦٥٦	٤٢,٢١٩,٦٧٠	(١٢,٥٢٦,٨٤١)	٩٦,٩٨٠,٨٨٥	٣١٩,٤٦٣,٤٨٢
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة						
أرباح الفترة	-	-	-	-	٤١,٩٨٣,١٤٩	٤١,٩٨٣,١٤٩
الإيرادات الشاملة الأخرى للفترة						
الخسائر من بيع استثمارات بالقيمة العادلة من خلال من خلال الإيرادات الشاملة الأخرى	-	-	-	٦,٨٤٥,٠١١	(٦,٨٤٥,٠١١)	-
صافي التغير في القيمة العادلة للاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الإيرادات الشاملة الأخرى	-	-	-	٣,٠٥٨,٢٠٤	-	٣,٠٥٨,٢٠٤
إجمالي الإيرادات الشاملة الأخرى للفترة	-	-	-	٩,٩٠٣,٢١٥	(٦,٨٤٥,٠١١)	٣,٠٥٨,٢٠٤
إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة	-	-	-	٩,٩٠٣,٢١٥	٣٥,١٣٨,١٣٨	٤٥,٠٤١,٣٥٣
مكافآت أعضاء مجلس الإدارة	-	-	-	-	(١,٥١٥,٨٦٥)	(١,٥١٥,٨٦٥)
توزيعات الأرباح المدفوعة للمالكين	-	-	-	-	(٢٢,٤٩٣,١١٥)	(٢٢,٤٩٣,١١٥)
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	١٤٩,٩٥٤,١١٢	٤٢,٨٣٥,٦٥٦	٤٢,٢١٩,٦٧٠	(٢,٦٢٣,٦٢٦)	١٠٨,١١٠,٠٤٣	٣٤٠,٤٩٥,٨٥٥

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٧ إلى ١٣ جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات المستقلين مدرج على الصفحة ١.

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع.)

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

	(غير مدققة) لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ درهم	(غير مدققة) لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ درهم
التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية		
صافي أرباح الفترة	٤١,٩٨٣,١٤٩	٣٤,١٦٤,٢٩٦
تسويات لـ:		
الاستهلاك	٢,٤٨٣,٥٨٦	٥٠٥,٢٥٦
الأرباح غير المحققة من الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر	(٤,٥٣٥,٩٥٣)	(٢,٦٤٦,٧٥٨)
التغير في احتياطي أقساط التأمين غير المكتسبة وصندوق التأمين على الحياة	٢٠,٧٤٠,٢٨٧	٧٠٧,٤٥٤
مخصص مكافآت نهاية الخدمة	١,٧٢٩,٢٨٧	(٥٣١,٨٦٦)
	٦٢,٤٠٠,٣٥٦	٣٢,١٩٨,٣٨٢
التغير في مديني التأمين والذمم المدينة الأخرى (بما في ذلك الاطراف ذات العلاقة)	(٦,٩٨٩,٣٠٣)	(٢٨,٤٩٤,٤٤٧)
التغير في دائني التأمين والذمم الدائنة الأخرى	(٣٢,٢٨١,٣٨٧)	(٧٣,٦٧٠,٦٠٤)
التغير في صافي المطالبات قيد التسوية	(٣,٩٠٨,٧٩٩)	٢,٦٩٤,٦٧٧
مكافآت أعضاء مجلس الإدارة المدفوعة	(١,٥١٥,٨٦٥)	(٣,٤٠٠,٠٠٠)
	١٧,٧٠٥,٠٠٢	(٧٠,٦٧١,٩٩٢)
تعويضات نهاية الخدمة الموظفين المدفوعة	(١,٣١٩,٩٢٤)	-
صافي النقد الناتج من/ (المستخدم في) الأنشطة التشغيلية	١٦,٣٨٥,٠٧٨	(٧٠,٦٧١,٩٩٢)
التدفقات النقدية من الأنشطة الاستثمارية		
متحصلات من بيع استثمارات بالقيمة العادلة من خلال الإيرادات الشاملة الأخرى	١١,٥٢١,٨٩٩	-
شراء ممتلكات ومعدات	(٣,٦٥٨,٦٣٧)	(٥٢٨,٧٩٥)
شراء استثمارات بالتكلفة المطفأة	(٢٥,٨٨٩,٢٧٢)	(١٦,٥٣٩,٦٥٥)
شراء استثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر	(٣,٧٢١,٢١٢)	(١٣,٤٢٦,٩١٠)
صافي النقد الناتج من/ (المستخدم في) الأنشطة الاستثمارية	(٢١,٧٤٧,٢٢٢)	(٣٠,٤٩٥,٣٦٠)
التدفقات النقدية من الأنشطة التمويلية		
توزيعات الأرباح المدفوعة	(٢٢,٤٩٣,١١٥)	(٣٧,٤٨٨,٥٢٨)
صافي النقد المستخدم في الأنشطة التمويلية	(٢٢,٤٩٣,١١٥)	(٣٧,٤٨٨,٥٢٨)
صافي النقص في النقد وما يعادله	(٢٧,٨٥٥,٢٥٩)	(١٣٨,٦٥٥,٨٨٠)
النقد وما يعادله في بداية الفترة	١٣٣,٨٩٤,٢٧٢	٢٤٣,٢٥٠,٢٩١
النقد وما يعادله في نهاية الفترة	١٠٦,٠٣٩,٠١٣	١٠٤,٥٩٤,٤١١
ويشتمل النقد وما يعادله على:		
النقد في الصندوق	٣٥٦,٢٥١	٦,٧٨٩,٥٨٧
النقد لدى البنك	٩,٧٧٣,٧١١	١,٣٦٧,٢١٧
ودائع ثابتة	٩٥,٩٠٩,٠٥١	٩٦,٤٣٧,٦٠٧
	١٠٦,٠٣٩,٠١٣	١٠٤,٥٩٤,٤١١

تشكل الإيضاحات المدرجة على الصفحات من ٧ إلى ١٣ جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات المستقلين مدرج على الصفحة ١.

الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع.)

إيضاحات

(تشكل جزءاً من البيانات المالية المرحلية الموجزة)

١. الوضع القانوني والأنشطة الرئيسية

إن الشركة الوطنية للتأمينات العامة (ش.م.ع) ("الشركة") هي شركة مساهمة عامة مسجلة بموجب القانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ وتعديلاته في إمارة دبي وذلك اعتباراً من ١٢ سبتمبر ٢٠٠١.

لقد تأسست الشركة أساساً كشركة خاصة ذات مسؤولية محدودة مسجلة بموجب القانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ ، وتعديلاته، في إمارة دبي.

تقوم الشركة بجميع أنواع التأمين على الحياة والتأمينات العامة بالإضافة إلى أعمال إعادة التأمين وفقاً لأحكام القانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم ٩ لسنة ١٩٨٤ الخاص بشركات ووكلاء التأمين.

يقع المكتب المسجل للشركة في البرج الأخضر، ص.ب ١٥٤ ، دبي ، الإمارات العربية المتحدة.

٢. أساس الإعداد

أ) بيان التوافق

تم إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية، المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية". وهي لا تشتمل على كافة المعلومات المطلوبة للبيانات المالية السنوية ويتعين قراءتها جنباً إلى جنب مع البيانات المالية المدققة السابقة للشركة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١.

ب) أساس القياس

تم إعداد هذه البيانات المالية وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية باستثناء ما يلي:

١) الادوات المالية بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر التي يتم قياسها بالقيمة العادلة؛
٢) الأدوات المالية بالقيمة العادلة من خلال الإيرادات الشاملة الأخرى التي يتم قياسها بالقيمة العادلة؛ و
٣) العقارات الاستثمارية التي يتم قياسها بالقيمة العادلة.

ج) العملة الرسمية وعملة عرض البيانات المالية

تم عرض البيانات المالية المرحلية الموجزة بدرهم الإمارات العربية المتحدة ("الدرهم الإماراتي")، وهي العملة الرسمية للشركة.

د) استخدام التقديرات والأحكام

إن إعداد البيانات المالية وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية يتطلب من الإدارة وضع أحكام وتقديرات وافتراضات تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المعلنة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. وقد تختلف النتائج الفعلية عن تلك التقديرات.

تتم بصورة مستمرة مراجعة التقديرات والافتراضات التابعة لها. ويتم الاعتراف بالتعديلات على التقديرات المحاسبية في الفترة التي تم فيها تعديل التقديرات وفي الفترات المستقبلية التي تتأثر بتلك التعديلات.

عند إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة، فإن الأحكام الهامة الموضوعة من قبل الإدارة في تطبيق السياسات المحاسبية للشركة والمصادر الرئيسية لعدم اليقين في التقديرات كانت هي نفس السياسات المحاسبية المطبقة على البيانات المالية المدققة السابقة كما في وللسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١.

٣. ملخص السياسات المحاسبية الهامة

إن السياسات المحاسبية المطبقة من قبل الشركة عند إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة هي نفسها المطبقة من قبل الشركة عند إعداد البيانات المالية الموحدة المدققة السنوية السابقة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ باستثناء ما هو مذكور في الإيضاح ٣ (أ) حول البيانات المالية.

فيما يلي السياسات المحاسبية الهامة المطبقة من قبل الشركة خلال فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢:

أ) عقود التأمين

الاستثمار في عقود التأمين على الأفراد المرتبطة بوحدة ما

تمثل عقود التأمين على الأفراد المرتبطة بالوحدات بعقود تأمين ذات دفعات ترتبط بمشتقات متضمنة على العقد إلى وحدات بأموال استثمارية خارجية تقوم الشركة بإدارتها بالأقساط الواردة من حاملي الوثائق. يتم تحميل تكاليف الاستثمارالمرتكزة على نسبة معينة من قيمة الصندوق كرسوم/ أتعاب. يرتبط الالتزام تجاه المساهم بالمخطط بأداء الموجودات ذات الصلة بهذه الصناديق. ويتم تسوية الالتزامات الخاصة بهذه العقود مقابل كافة التغيرات في القيمة العادلة للموجودات ذات الصلة.

يتم تصنيف المبالغ المستحقة إلى المشاركين في العقود المرتبطة بالوحدات على أنها التزامات مالية، والتي يتم تصنيفها بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر، عند الاعتراف المبدئي للتخلص من عدم التوافق المحاسبي فيما يتعلق بالاستثمارات المستحوذ عليها بموجب عقود التأمين على الحياة المرتبطة بالوحدات، والتي يتم تصنيفها بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر. لاحقاً للقياس المبدئي، يتم تصنيف المطلوبات المالية المحددة بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر بالقيمة العادلة مع الاعتراف بأية تغيرات في القيمة العادلة ضمن بيان الدخل.

٤. إدارة المخاطر المالية

إن المجالات المتعلقة بأهداف وسياسات إدارة المخاطر المالية لدى الشركة تتوافق مع تلك المفصح عنها في البيانات المالية السابقة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ وللسنة المنتهية في ذلك التاريخ.

٥. القياس المرحلي

وفقاً لطبيعة أعمال الشركة يتم تحقيق الإيرادات وتكبد المصروفات بطريقة لا تتأثر بصورة هامة بأي شكل من أشكال الموسمية. تم إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة على أساس مبدأ الاستحقاق الذي يتطلب قيد الإيرادات والمصروفات كمكتسبة أو متكبدة وليس كمستلمة أو مدفوعة طوال العام.

٦. معاملات الأطراف ذات العلاقة

تقوم الشركة في سياق أعمالها الاعتيادية بتحصيل الأقساط وتسديد المطالبات والدخول في معاملات مع شركات أخرى تقع ضمن تعريف الأطراف ذات العلاقة المتضمن في المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٤ (المعدل). وترى إدارة الشركة بأن شروط مثل هذه المعاملات لا تختلف بصورة ملحوظة عن الشروط التي كان من الممكن الحصول عليها من أطراف أخرى.

أ) في ما يلي تفاصيل المعاملات مع أطراف ذات علاقة:

	(غير مدققة) فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ درهم	(غير مدققة) فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ درهم
تعويضات موظفي الادارة الرئيسيين		
المكافآت والامتيازات قصيرة الأجل	٣,٣٣٦,١٥٩	٣,١٧٣,٤٣١
تعويضات نهاية الخدمة للموظفين	٣٣٠,٠٥٨	١٤٧,٩١٨
أطراف أخرى ذات علاقة		
أقساط ناتجة من شركات زميلة	١٢٤,٨٣٥,١٥٤	٩٥,٦٥٦,٥١٦
مطالبات مدفوعة إلى شركات زميلة	٥٦,٤٣٨,١١٥	٥٥,٢٢٤,٨٥٨
توزيعات الأرباح المدفوعة	٨,٢٩٥,٤٧٢	١٣,٧٦٥,٧٨٧
مصروفات الإدارة (صافية)	١٣٥,٠٠٠	١٣٥,٠٠٠
إيرادات الفوائد	١,٢٠٩,٦٢٨	١,٣٧٤,٤٥١
	=======	=======

٦. معاملات الأطراف ذات العلاقة (تابع)

	(غير مدققة) فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ درهم	(غير مدققة) فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ درهم
ب) المستحق من أطراف ذات علاقة أقساط التأمين المدينة (مدرجة ضمن الذمم المدينة)	٤٧,٣٣٨,٢٣٢	١٤,٨١٥,٣٧٩
ج) المستحق إلى أطراف ذات علاقة مبالغ مستحقة إلى أطراف ذات علاقة (مدرجة ضمن الذمم الدائنة)	٨٧٧,٦٦٨	٩٥١,٧٨١

٧. الممتلكات والمعدات

	(غير مدققة) ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ درهم	(غير مدققة) ٣١ ديسمبر ٢٠١١ درهم
التفاصيل		
الموجودات التشغيلية	٣٧,٨٦٩,٢١٤	١,٤٣١,٨٨٠
الأعمال الراسمالية قيد الإنجاز	١٠٥,٠٦٢	٣,١٢١,٨٣٤
الإجمالي	٣٧,٩٧٤,٢٧٦	٤,٥٥٣,٧١٤

٧-١ قامت الشركة بتحويل جزء من المباني بقيمة ٣٢,٢٤٥,٥١٥ درهم، من العقارات الاستثمارية (المسجلة بالقيمة العادلة) إلى الممتلكات والمعدات وذلك نظراً للتغير في الاستخدام. تم قيد عملية التحويل بالقيمة العادلة للجزء المحول كما في تاريخ التغيير. تمثل القيمة العادلة التكلفة الاعتبارية للعقار والتي سوف يتم استهلاكها لاحقاً على مدى عمره الإنتاجي المتبقي والمقدر بـ ٣٠ سنة.

٨. العقارات الاستثمارية

التفاصيل	(غير مدققة) ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ درهم	(مدققة) ٣١ ديسمبر ٢٠١١ درهم
في ١ يناير	٢٣٨,٠٠٠,٠٠٠	٢٣٧,٥٠٠,٠٠٠
الإضافات. بالتكلفة	-	-
التغيرات في القيمة العادلة	-	٥٠٠,٠٠٠
التحويل إلى الممتلكات والمعدات (راجع الإيضاح ٧-١)	(٣٢,٢٤٥,٥١٥)	-
في ٣٠ سبتمبر/ ٣١ ديسمبر	٢٠٥,٧٥٤,٤٨٥	٢٣٨,٠٠٠,٠٠٠

٩. الاستثمارات في الأوراق المالية

أ) الاستثمارات

غير مدققة لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢

	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة درهم	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة درهم	الإجمالي درهم
الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر	٩٩,٣٧٦,٧٧١	-	٩٩,٣٧٦,٧٧١
الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الإيرادات الشاملة الأخرى	١١,٩٩٣,١٧٥	١٢,٣٨٣,١٩٧	٢٤,٣٧٦,٣٧٢
الاستثمارات بالتكلفة المطفأة	٤٢,٨٣٧,٨٢٥	-	٤٢,٨٣٧,٨٢٥
	١٥٤,٢٠٧,٧٧١	١٢,٣٨٣,١٩٧	١٦٦,٥٩٠,٩٦٨

مدققة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة درهم	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة درهم	الإجمالي درهم
الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر	٥٦,٨٥٠,٠٤١	-	٥٦,٨٥٠,٠٤١
الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الإيرادات الشاملة الأخرى	٥,٠٥٣,٥٧٧	٢٧,٧٨٦,٤٨٩	٣٢,٨٤٠,٠٦٦
الاستثمارات بالتكلفة المطفأة	١٦,٩٤٨,٥٥٣	-	١٦,٩٤٨,٥٥٣
	٧٨,٨٥٢,١٧١	٢٧,٧٨٦,٤٨٩	١٠٦,٦٣٨,٦٦٠

ب) كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢، يتم الاحتفاظ بأسهم بقيمة ٤,٢٢٠,٩٦٤ درهم باسم أحد أعضاء مجلس الإدارة وذلك بغرض المصلحة النفعية للشركة.

ج) كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢، بلغت استثمارات المشتركين في العقود المرتبطة بالوحدات مبلغ ٣٤,٢٦٩,٥٦٢ درهم، والتي تم إدراجُها ضمن الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر

١٠. الارتباطات والالتزامات الطارئة

الارتباطات الرأسمالية

إن الارتباطات الرأسمالية كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ بلغت ٢٦٦,٥٨٧ درهم (٢٠١١: لا شيء).

الضمانات

	(غير مدققة) ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ درهم	(مدققة) ٣١ ديسمبر ٢٠١١ درهم
خطابات ضمان	٩,٤٢٧,٥٥٨	٩,٤٣٧,٥٥٨

هناك ودائع ثابتة بمبلغ ١٤,٥ مليون درهم (٢٠١١: ١٤ مليون درهم) مرهونة كضمان فيما يتعلق بالضمانات المذكورة أعلاه. تشتمل الضمانات على ضمان بمبلغ ٧,٥ مليون درهم (٢٠١١: ١٠ مليون درهم) لصالح وزارة الاقتصاد والتجارة.

الالتزامات الطارئة

تدخل الشركة، على غرار شركات التأمين الأخرى، كمدعى عليها في عدد من القضايا القانونية فيما يتعلق بأنشطتها التأمينية. ويتم رصد مخصص على أساس كل حالة على حده عندما يكون من المحتمل أن ينتج في النهاية خسارة على الشركة من حيث التدفقات الخارجة للموارد الاقتصادية وعندما يمكن تقدير قيمة التدفقات الخارجة بصورة موثوقة.

١١. معلومات حول القطاعات

معلومات حول القطاعات الرئيسية

يتم تقسيم الشركة لأغراض إدارية إلى قطاعين أعمال هما التأمينات العامة والتأمين على الحياة. يمثل هذه القطاعين الأساس الذي تقوم الشركة بناء عليه بتقديم التقارير حول المعلومات الخاصة بقطاعاتها الرئيسية.

	التأمينات العامة لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		التأمين على الحياة لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		الإجمالي لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر	
	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٢	٢٠١١
	درهم	درهم	درهم	درهم	درهم	درهم
إيرادات التأمين						
إجمالي أقساط التأمين المكتتبة	٢٧٨,٣٧٣,٩٣٨	٢٦٩,٦٨٨,٧٨٩	٧١,٠٥١,٢٩٢	٨٧,٩٠٤,٠٠٧	٣٤٩,٤٢٥,٢٣٠	٣٥٧,٥٩٢,٧٩٦
إعادة التأمين المتنازل عنه	(٨٥,٣٩٩,٩٦٥)	(٨٣,٦٨٤,٨٣٠)	(٤٢,٧٨٨,٢٨٤)	(٦٨,٥٨٥,٠٩٥)	(١٢٨,١٨٨,٢٤٩)	(١٥٢,٢٦٩,٩٢٥)
صافي أقساط التأمين	١٩٢,٩٧٣,٩٧٣	١٨٦,٠٠٣,٩٥٩	٢٨,٢٦٣,٠٠٨	١٩,٣١٨,٩١٢	٢٢١,٢٣٦,٩٨١	٢٠٥,٣٢٢,٨٧١
التغير في مخصص الأقساط غير المكتسبة والمستحق إلى المشتركين في المنتجات المرتبطة بالوحدات	(١٩,٤٦٠,٦٩٦)	٣,٤١٧,٨٢٧	(١,٣٦٢,٦٨٢)	(٢,٢٣٠,٠٦٨)	(٢٠,٨٢٣,٣٧٨)	١,١٨٧,٧٥٩
صافي أقساط التأمين المكتسبة	١٧٣,٥١٣,٢٧٧	١٨٩,٤٢١,٧٨٦	٢٦,٩٠٠,٣٢٦	١٧,٠٨٨,٨٤٤	٢٠٠,٤١٣,٦٠٣	٢٠٦,٥١٠,٦٣٠
عمولات إعادة التأمين المكتسبة	١٩,٦٢٣,٦٥٥	٢١,٣٣٢,٢٥٧	١٢,٧٣٨,٨٣٥	١٣,٠١٠,٦٥٠	٣٢,٣٦٢,٤٩٠	٣٤,٣٤٢,٩٠٧
إجمالي الإيرادات	١٩٣,١٣٦,٩٣٢	٢١٠,٧٥٤,٠٤٣	٣٩,٦٣٩,١٦١	٣٠,٠٩٩,٤٩٤	٢٣٢,٧٧٦,٠٩٣	٢٤٠,٨٥٣,٥٣٧
مصروفات التأمين						
صافي المطالبات المتكبدة	(١٣٦,٨٦٩,٥٧٠)	(١٥٣,٧٣٢,٦١٧)	(١١,٤٩٢,٣٢٧)	(٨,٣٠٩,٤٠٩)	(١٤٨,٣٦١,٨٩٧)	(١٦٢,٠٤٢,٠٢٦)
العمولات المدفوعة	(١٩,٣٣٦,٠٤٠)	(٢١,٢١٩,٣٤٠)	(٣,٤٦٦,٨٥٢)	(٣,٠٧٤,٢٥٠)	(٢٢,٨٠٢,٨٩٢)	(٢٤,٢٩٣,٥٩٠)
المصروفات الإدارية والعمومية	(١٨,٤٧٩,٧٠٥)	(٢١,٠٧٨,٨٦٥)	(٦,٣٢٣,٥٠٠)	(٤,٣٥٠,٣١٠)	(٢٤,٨٠٣,٢٠٥)	(٢٥,٤٢٩,١٧٥)
إجمالي المصروفات	(١٧٤,٦٨٥,٣١٥)	(١٩٦,٠٣٠,٨٢٢)	(٢١,٢٨٢,٦٧٩)	(١٥,٧٣٣,٩٦٩)	(١٩٥,٩٦٧,٩٩٤)	(٢١١,٧٦٤,٧٩١)
الأرباح قبل الحركة في صندوق التأمين على الحياة	١٨,٤٥١,٦١٧	١٤,٧٢٣,٢٢١	١٨,٣٥٦,٤٨٢	١٤,٣٦٥,٥٢٥	٣٦,٨٠٨,٠٩٩	٢٩,٠٨٨,٧٤٦
الزيادة في صندوق التأمين على الحياة	-	-	(١,١٩٦,٢٢٧)	(١,٨٩٥,٢١٣)	(١,١٩٦,٢٢٧)	(١,٨٩٥,٢١٣)
النقص في القيمة العادلة للاستثمارات المحتفظ بها للمنتجات المرتبطة بالوحدات	-	-	(١,٨٥٤,٣١٨)	-	(١,٨٥٤,٣١٨)	-
أرباح التأمين	١٨,٤٥١,٦١٧	١٤,٧٢٣,٢٢١	١٥,٣٠٥,٩٣٧	١٢,٤٧٠,٣١٢	٣٣,٧٥٧,٥٥٤	٢٧,١٩٣,٥٣٣
الإيرادات من الاستثمارات					١٢,٨٢٦,٨١٢	٩,٤٧٦,٦٨٧
مصروفات غير مخصصة					(٤,٦٠١,٢١٧)	(٢,٥٠٥,٩٢٤)
أرباح الفترة					٤١,٩٨٣,١٤٩	٣٤,١٦٤,٢٩٦

١٢. المبالغ المستحقة إلى المشاركين في المنتجات المرتبطة بالوحدات

استحوذت الشركة خلال الفترة على محفظة تأمين للوثائق المرتبطة بالوحدات من شركة أفيفا المحدودة.

فيما يلي الحركة خلال الفترة:

	(غير مدققة) ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ درهم	(مدققة) ٣١ ديسمبر ٢٠١١ درهم
الرصيد عند الاستحواذ	٣٢,٩٩٠,٢٤٢	-
المبلغ المستثمر من قبل المشتركين	٨,٦٩٥,٢٣٤	-
المبلغ المسحوب عند الاسترداد مقابل الإنقضاء/ التنازل من قِبل أحد المشتركين	(٥,٥٦١,٥٩٧)	-
التغير في القيمة العادلة	(١,٨٥٤,٣١٧)	-
	٣٤,٢٦٩,٥٦٢	-

١٣. أرقام المقارنة

تم إعادة تصنيف/إعادة تجميع بعض أرقام المقارنة لتتوافق مع العرض المتبع في هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة.

قامت الشركة بتطبيق المعيار رقم ٩ من معايير التقارير المالية الدولية "الأدوات المالية" في ٢٠١١ قبل تاريخ تفعليه. قررت الشركة أن يكون ١ يناير ٢٠١١ هو تاريخ التطبيق المبدئي كما قامت بتطبيق هذا المعيار بأثر رجعي.